

# FOSCARINI

FOSCARINI S.p.a. - VENEZIA - ITALY

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MONTAGE - ANLEITUNG / ISTRUCCIONES DE MONTAJE / ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

**ITALIANO**  
ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.  
Togliere la tensione di alimentazione ogni qualvolta sia necessario operare sull'apparecchio.  
L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.  
Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.  
L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.  
Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detergente neutro.  
ATTENZIONE: prima dell' eventuale sostituzione della sorgente luminosa, farla raffreddare.  
ATTENZIONE: quando l' apparecchio di illuminazione è acceso, o nel periodo di raffreddamento successivo allo spegnimento, la sorgente luminosa e le parti adiacenti possono provocare ustioni.  
FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto.  
L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. Foscariini declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.  
Negli apparecchi in classe I\*, per garantire un funzionamento sicuro e corretto, è necessario che siano collegati ad una efficiente impianto di messa a terra.  
I materiali utilizzati in questo prodotto, se esposti direttamente ai raggi solari, possono subire una naturale variazione cromatica.

**ENGLISH**  
WARNING: the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed.  
Unplug the lighting every time you need to work on it.  
Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.  
Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.  
Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.  
Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent.  
BEWARE: before replacing the light source, let it cool down.  
BEWARE: when the light fitting is on, or cooling down after switching off, the light source and the parts around it can cause burnings.  
FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased.  
The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. Foscariini declines all responsibility for products that are modified.  
The light fittings in class I\* need to be connected to an efficient earth system to work safely and correctly.  
If exposed to direct sunlight, the materials used in this product may show a natural chromatic variation.

**FRANÇAIS**  
ATTENTION: la sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver.  
Débrancher toujours le luminaire quand il est nécessaire d'y travailler dessus.  
L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.  
Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants.  
Tout changement d'ampoule respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique.  
Les composants métalliques, en verre ou autre seront entretenus à l'aide d'un chiffon doux et de détergent neutre.  
ATTENTION: avant le remplacement éventuel de la source lumineuse, la laisser refroidir.  
ATTENTION: quand le luminaire est allumé, ou pendant le refroidissement d'après, la source lumineuse et les parties tout autour d'elle peuvent causer des brûlures.  
FOSCARINI n'échangera ses articles défectueux que par l'intermédiaire d'un revendeur.  
L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. Foscariini décline toute responsabilité pour les produits modifiés.

Les appareils en classe I\* doivent être connectés à un système efficace de mise à terre pour fonctionner correctement et en sécurité.  
Les matériaux utilisés, si directement exposés aux rayons solaires, peuvent subir une variation chromatique naturelle.  
**DEUTSCH**  
ACHTUNG: Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf.  
Immer den Strom abschalten, wenn man and der Leuchte arbeiten muss.  
Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden.  
Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen.  
Die Glühbirne darf nur gegen eine gleichen Typs und gleichen Stärke ausgetauscht werden.  
Alle Glas/Metalteile oder andere Teile der Leuchten dürfen nur mit einem weichen Tuch und einem neutralen Waschmittel gereinigt werden.  
ACHTUNG: vor dem eventuellen Austausch der Lichtquelle, diese abkühlen lassen.  
ACHTUNG: wenn die Leuchte an ist, oder während des Abkühlens nach dem Ausschalten, können die Leuchtquelle und die anstehenden Teile Verbrennungen verursachen.  
FOSCARINI ersetzt bethetischen Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler.  
Der Apparat darf auf keinen Fall verändert oder unerlaubt geöffnet werden, jede Veranderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefährlich werden. Foscariini lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.  
Die Klasse I-Leuchten müssen en einem effizienten Erdungssystem angeschlossen sein, um korrekt und sicher zu funktionieren.  
Im Fall von direkten Sonnenstrahlen Ausstellung, koennten die hiermit eingeführten Materialien eine natürliche chromatische Veränderung erfahren.

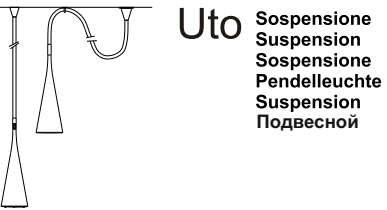
**ESPAÑOL**  
ATENCIÓN: La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.  
Desconectar la tensión de alimentación cada vez que es necesario operar sobre el dispositivo.  
El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.  
Las operaciones de montaje o mantención del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes.  
La eventual sustitución de la bombilla debe efectuarse con una del mismo tipo y potencia maxima indicada en las instrucciones.  
Las partes metálicas, cristal u otros materiales deben ser limpiados exclusivamente con un paño blanco y un detergente neutro.  
ATENCIÓN: antes de sustituir la fuente de luz, dejar que se enfrie.  
ATENCIÓN: cuando el dispositivo está encendido, o durante el enfriamiento posterior al apagado, la fuente de luz y las partes adyacentes pueden provocar quemaduras.  
FOSCARINI no podrá proceder a la sustitución de sus artículos por defectos de la fabricación, si no vienen tramitados a traves del punto de venta.  
Para un funcionamiento seguro y correcto es necesario conectar la lámpara a una eficiente instalación de tierra.  
El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. Foscariini declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.  
Los dispositivos de clase I\*, para garantizar un funcionamiento seguro y adecuado, deben estar conectados a un sistema de tierra eficiente.  
Los materiales utilizados, si directamente expuestos a los rayos solares, pueden sufrir una natural variación cromática.

**РУССКИЙ**  
ВНИМАНИЕ: Безопасность прибора гарантируется при правильном соблюдении следующих инструкций, которые необходимо сохранить.  
При необходимости выполнения операций на приборе отключите напряжение.  
Прибор не должен устанавливаться в положениях, отличных от указанных в инструкциях по установке.  
Операции по сборке или обслуживанию прибора должны выполняться максимально внимательно во избежание повреждения компонентов.  
Для замены лампочки использовать лампочки типа и максимальной мощности, указанных в инструкциях.  
Для чистки металлических, стеклянных и других частей прибора светильника следует использовать мягкую тряпку и нейтральное моющее средство.  
ВНИМАНИЕ: перед заменой источника света, дайте ему остыть.  
ВНИМАНИЕ: когда светильник включен или во время охлаждения, которое следует за выключением, источник света и прилегающие к нему части могут вызвать ожоги.  
FOSCARINI не сможет приступить к замене своих изделий, имеющих производственные дефекты, если изделия не будут возвращены через магазин и только после установления характера дефекта. Запрещается вносить в прибор какие-либо модификации или портить его.  
Любые модификации могут повлиять на безопасность прибора, сделав его опасным. Foscariini снимает с себя любую ответственность в отношении модифицированных изделий.  
В приборах класса I для безопасной и исправной работы необходимо, чтобы этот светильник был подключен к действующему заземлению.  
Материалы, использованные в этом изделии, при нахождении под прямыми лучами солнца, могут претерпевать естественные хроматические изменения.

**ITALIANO: Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)**  
Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.  
**ENGLISH: WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)**  
The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.  
**FRANÇAIS: Symbole RAEE (Déchets électriques et d'équipement électronique)**  
L'utilisation du symbole RAEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.  
**DEUTSCH: Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)**  
Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.  
**ESPAÑOL: Simbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)**  
El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.  
**РУССКИЙ: Символ RAEE (Отходы электрического и электронного оборудования)**  
Символ RAEE, используемый для этого изделия, указывает на то, что это изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Правильная утилизация этого продукта поможет защитить окружающую среду. За дополнительной информацией о вторичной переработке этого изделия обратитесь в соответствующий отдел ваших местных органов, в организацию, занимающуюся утилизацией бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

**ITALIANO: Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)**  
Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.  
**ENGLISH: WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)**  
The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.  
**FRANÇAIS: Symbole RAEE (Déchets électriques et d'équipement électronique)**  
L'utilisation du symbole RAEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.  
**DEUTSCH: Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)**  
Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.  
**ESPAÑOL: Simbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)**  
El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.  
**РУССКИЙ: Символ RAEE (Отходы электрического и электронного оборудования)**  
Символ RAEE, используемый для этого изделия, указывает на то, что это изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Правильная утилизация этого продукта поможет защитить окружающую среду. За дополнительной информацией о вторичной переработке этого изделия обратитесь в соответствующий отдел ваших местных органов, в организацию, занимающуюся утилизацией бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

**ITALIANO: Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)**  
Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.  
**ENGLISH: WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)**  
The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.  
**FRANÇAIS: Symbole RAEE (Déchets électriques et d'équipement électronique)**  
L'utilisation du symbole RAEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.  
**DEUTSCH: Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)**  
Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.  
**ESPAÑOL: Simbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)**  
El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.  
**РУССКИЙ: Символ RAEE (Отходы электрического и электронного оборудования)**  
Символ RAEE, используемый для этого изделия, указывает на то, что это изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Правильная утилизация этого продукта поможет защитить окружающую среду. За дополнительной информацией о вторичной переработке этого изделия обратитесь в соответствующий отдел ваших местных органов, в организацию, занимающуюся утилизацией бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.



**ITALIANO**  
La lampada mantiene il grado di isolamento IP44, solo se viene alimentata collegando al morsetto in dotazione un cavo in doppio isolamento da esterni.  
ATTENZIONE: tali operazioni devono essere effettuate da personale specializzato.  
1-Fissare la staffa al soffitto.  
2-Risvoltare il rosone.  
3-Collegare i cavi di alimentazione al morsetto.  
4-Stringere il cavo con l'apposito bloccacavo e chiudere lo scatolino.  
5-Agganciare il morsetto alla staffetta e avvitarlo a questa con le apposite viti.  
6-Raddrizzare il rosone e agganciarlo sulla staffa a soffitto risvoltandolo sulle due alate.

**ENGLISH**  
The lamp can maintain isolation rate IP44 only if it is sourced by connecting the supplied clamp to a double insulated external cable.  
WARNING: assembly of these fixtures should be undertaken only by a professional electrician.  
1-Fix the plate to the ceiling  
2-Reverse the ceiling rose  
3-Connect electrical wires to the clamp  
4-Tighten the cable with the appointed terminal block and close the electrical box  
5-Hook the clamp to the fixing and screw it with the screws supplied  
6-Straighten the ceiling rose and hook it to the plate fixing it to the two brackets

**FRANÇAIS**  
La lampe maintient la classe d'isolement IP44 seulement si la borne est connectée à un câble pour extérieur à double isolement.  
ATTENTION: ces opérations devront être effectuées par du personnel spécialisé.  
1-Fixez le support au plafond.  
2-Retourner le cache-piton.  
3-Connectez les câbles d'alimentation à la borne.  
4-Presssez le câble avec le dispositif spéciale et fermez le boîtier.  
5-Vissez la borne à la branche.  
6-Redressez le cache-piton et accrochez-le sur le support au plafond en le pliant sur les deux volets.

**DEUTSCH**  
Die Leuchte behält die Schutzklasse IP44 bei, nur wenn die mitgelieferte Klemme an einem doppelt isolierten Neoprenkabel mit einem Durchmesser.  
ACHTUNG: Anschluss nur durch den Elektriker.  
1-Die Halterung an die Decke befestigen.  
2-Den Baldachin umkrempeln.  
3-Die Zuleitung an der Klemme anschließen.  
4-Die Zuleitung mit der hierzu bestimmten Zugentlastung verpressen, das Gehäuse zumachen.  
5-Die Klemme an der Halterung anschließen und daran mit den Schrauben befestigen.  
6-Den Baldachin zurückkrempeln und an die Halterungsflügel befestigen.

**ESPAÑOL**  
La lámpara mantiene el grado de aislamiento IP44. Se alimenta conectando al borne, que viene incluido al cable con doble aislamiento para exterior.  
ATENCIÓN: Estas operaciones deben ser efectuadas por personal especializado.  
1-Colocar la pletina en el techo.  
2-Desmontar el florón.  
3-Conectar los cables de alimentación al borne.  
4-Apretar el cable con el bloque-cable adecuado y cerrar la caja.  
5-Enganchar el borne y atornillarlo con los tornillos apropiados.  
6-Montar el florón y engancharlo a la pletina del techo girándolo sobre las dos alas.

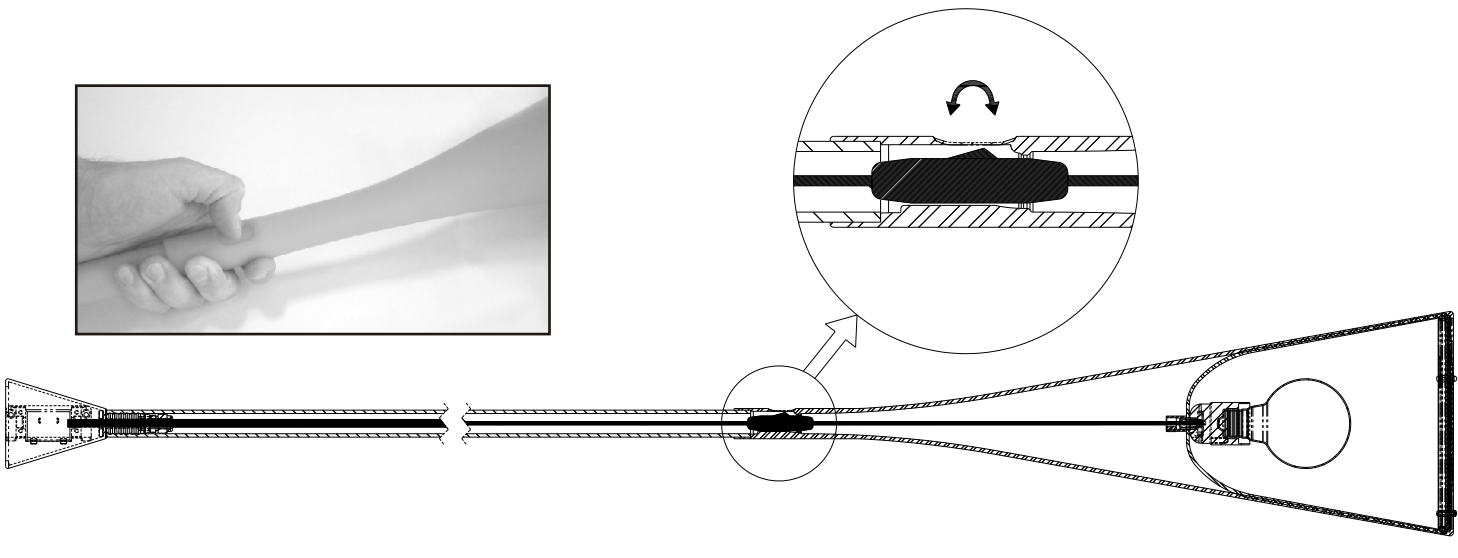
**РУССКИЙ**  
Лампа поддерживает степень изоляции IP65 только при питании путем соединения входящей в комплект клеммы с проводом двойной изоляцией для наружного использования.  
ВНИМАНИЕ: Установка и техническое обслуживание прибора должны выполняться только специализированным персоналом.  
1-Прикрепи кронштейн к потолку.  
2-Отогните край потолочной чаши.  
3-Подсоедините провода питания к клемме.  
4-Затяните провод при помощи специального кабельного держателя и закройте короб.  
5-Зацепите клемму за хомут и прикрутите ее к нему при помощи соответствующих винтов.  
6-Выпрямите потолочную чашу и закрепите ее на потолочном кронштейне, зацепив за два выступа.

**IP44**  
Apparecchio in doppio isolamento  
Appliance with double insulation  
Appareil dote de double isolation  
Gerät mit doppelter Isolierung.  
Aparato provisto de aislamiento doble.  
Оборудование с двойной изоляцией

**IP44**  
Apparecchio protetto contro gli spruzzi.  
IP44: Splash-proof.  
IP44: Appareil protégé contre les jets d'eau.  
IP44: Spritzwasser geschützt.  
IP44: Aparato protegido contra las salpicaduras.  
IP44: Брызгозащитное устройство

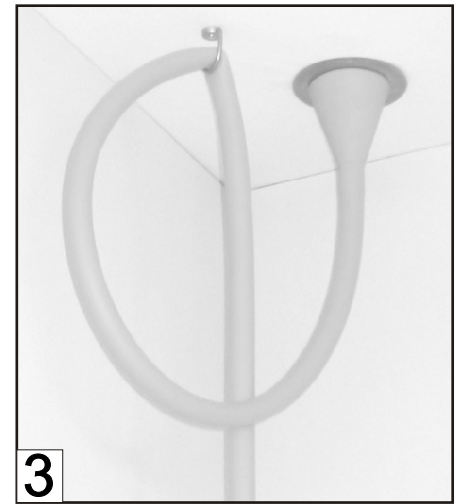
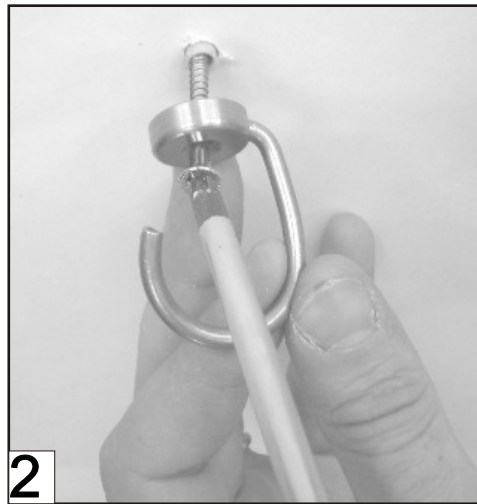
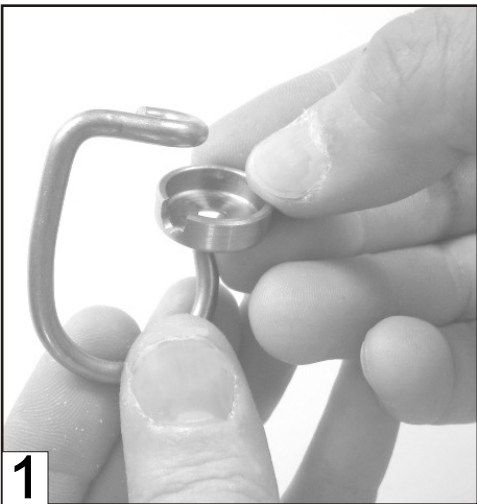
## Interruttore Switch Interrupteur Schalter Interrupтор Переключатель

**ITALIANO**  
La lampada è dotata di un interruttore posizionato all'interno del tubo, per azionarlo premere in corrispondenza della sede ellittica come sulla foto.  
**ENGLISH**  
The lamp is equipped with a switch located inside the flexible tube. To switch on, press in the elliptical area as indicated in the photo.  
**FRANÇAIS**  
La lampe a un interrupteur à l'intérieur du tuyau. Pour l'actionner, pressez sur la région elliptique comme indiqué sur la photo.  
**DEUTSCH**  
Die Leuchte hat einen Schalter im Inneren des Schlauches. Um diesen zu tätigen, auf die entsprechende elliptische Stelle wie auf dem Bild drücken.  
**ESPAÑOL**  
La lámpara está dotada de un interruptor situado en el interior del tubo. Para accionarlo presionar como se muestra en la foto.  
**РУССКИЙ**  
Лампа снабжена переключателем, расположенным внутри трубки. Для его включения нажмите на уровне эллиптического гнезда как показано на фотографии.



## Fissaggio gancio a soffitto Mounting hook for ceiling version Fissage crochet a plafond Befestigung des Hackens an die Decke Fijación del gancho al techo Закрепление крюка на потолке

**ITALIANO**  
1-Posizionare l'asola del gancio all'interno della rondella.  
2-Avvitare al soffitto tramite la vite.  
3-Agganciare il tubo della lampada e posizionarla all'altezza desiderata.  
**ENGLISH**  
1-Position the hook into the washer  
2-Tighten the screw into the ceiling  
3-Hang the lamp's flexible tube at the desired height  
**FRANÇAIS**  
1-Placer la fente du crochet à l'intérieur de la rondelle.  
2-Vissez au plafond avec la vis.  
3-Accrochez le tuyau de la lampe et ajustez-la à la hauteur souhaitée.





Sostituzione della lampadina / Light bulb replacement / Remplacement de l'ampoule / Austausch des Glühmittels / Sustitución bombilla / Замена лампочки

ITALIANO

- 1A-1B-Allargare leggermente il bordo del cono e fare leva con un cacciavite per sollevare il diffusore.
- 2A-2B-Sostituire la lampadina.
- 3A-3B-Se necessario riposizionare la guarnizione nel diffusore attorno al colletto.
- 4A-4B-Allargare leggermente il bordo del cono e inserire il diffusore prima in un punto e poi su tutta la circonferenza.
- 5A-5B- Posizionato il diffusore sotto il bordo del cono, premere su tutta la circonferenza in modo da assicurare la tenuta.
- 6-Verificare che il bordo del diffusore, sia perfettamente adiacente al bordo del cono interno.
- 7-Eventualmente per agevolarsi, utilizzare un martello di gomma sul bordo del diffusore.

ENGLISH

- 1a-1b Slightly stretch the cone rim and lift the diffuser by using a screw driver
- 2a-2b Replace the light bulb
- 3a-3b If necessary, readjust the cone's brim around the diffuser's edge
- 4a-4b Slightly stretch the cone rim and insert the screen starting from a point and then plug it in completely
- 5a-5b Once you have placed the screen under the cone's brim, push the screen in order to fix it properly to the diffuser.
- 6-Make sure that the diffuser brim is perfectly adjacent to the internal cone's brim
- 7-In order to do this, it could be helpful to employ a rubber hammer on the diffuser's brim

FRANÇAIS

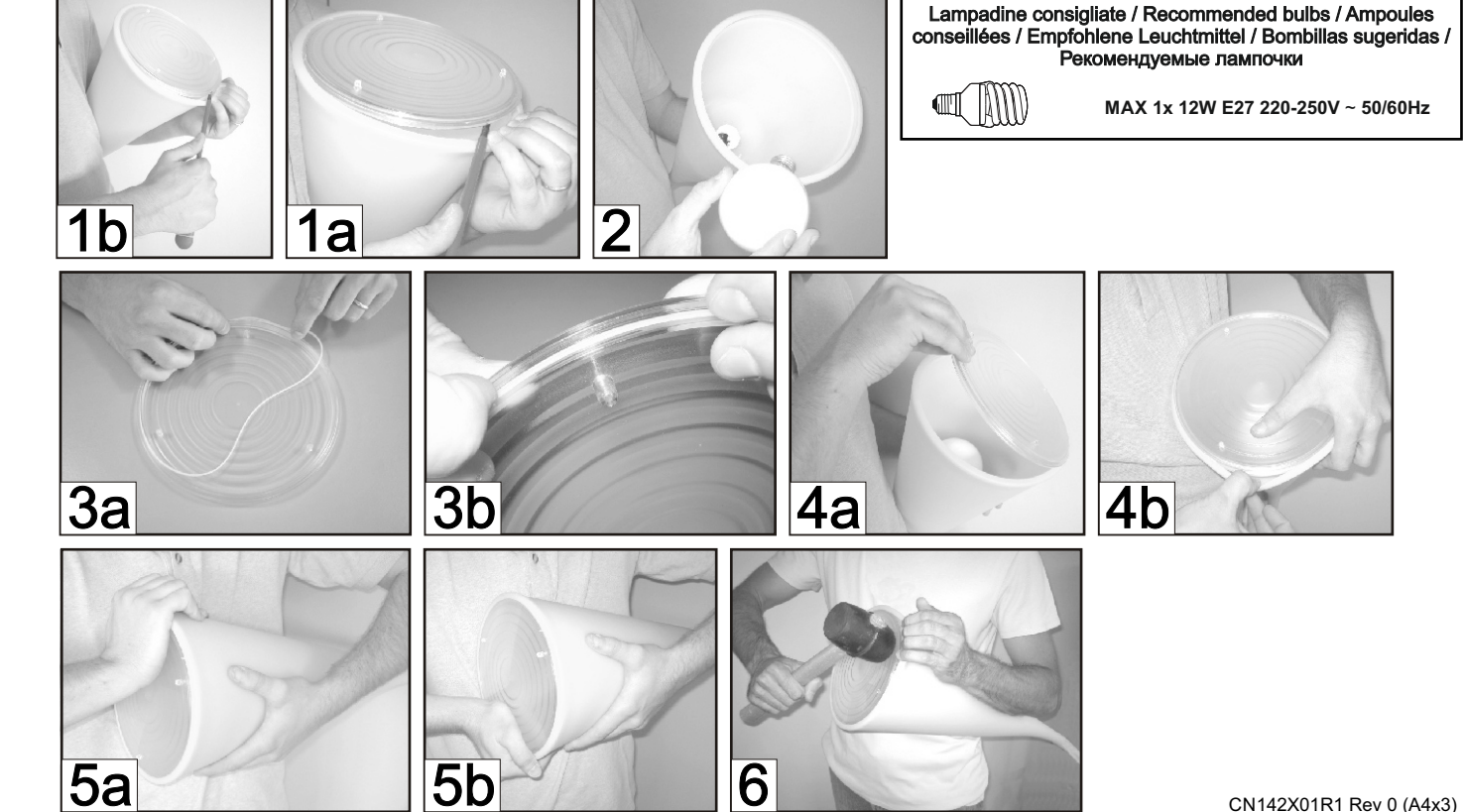
- 1A-1B-Ecartez légèrement le bord du cône et appuyez avec un tournevis pour soulever le diffuseur.
- 2A-2B-Remplacez l'ampoule.
- 3A-3B-Si nécessaire remettez en place le joint dans le diffuseur tout autour du col.
- 4A-4B-Ecartez légèrement le bord du cône et insérez le diffuseur d'abord dans un point et puis sur toute la circonférence.
- 5A-5B-Une fois placé le diffuseur sous le bord du cône, pressez sur toute la circonférence pour assurer la tenue.
- 6-Vérifiez que le bord du diffuseur adhère parfaitement au bord du cône à l'intérieur.
- 7-Si nécessaire, aidez-vous en frappant avec un marteau en caoutchouc sur le bord du diffuseur.

РУССКИЙ


- 1A-1B- расширьте край конуса и воздействуйте методом рычага при помощи отвертки для того, чтобы приподнять рассеиватель
- 2A-2B- Замените лампочку
- 3A-3B- При необходимости верните на место прокладку рассеивателя, расположенную вдоль бортика
- 4A-4B- Слегка расширьте край конуса, надавите на всю окружность для лучшего прилегания
- 5A-5B- После размещения рассеивателя под краем конуса, надавите на всю окружность для лучшего прилегания
- 6- Убедитесь в том, что край рассеивателя идеально прилегает к краю внутреннего конуса
- 7- Для облегчения работы при необходимости воспользуйтесь резиновым молотком по краю рассеивателя

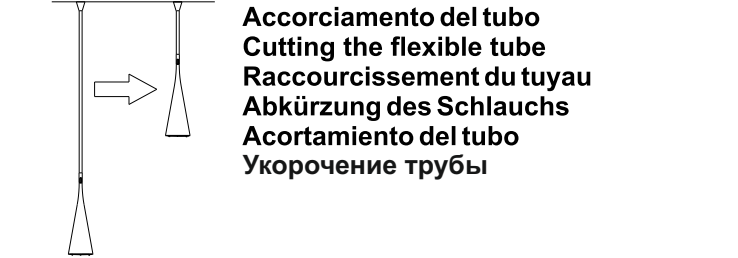


Attesta la conformità del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie.  
It certifies the conformity of the product to the european community low voltage directive.  
Il atteste la conformité du produit aux dispositions des directives communautaires.  
Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.  
Esta certifica si el producto es conforme a las disposiciones de las normas de la comunidad economica europea.  
Свидетельствует о соответствии изделия положениям директив ЕС.



Lampadine consigliate / Recommended bulbs / Ampoules conseillées / Empfohlene Leuchtmittel / Bombillas sugeridas / Рекомендүемые лампочки

 MAX 1x 12W E27 220-250V ~ 50/60Hz



Accorciamento del tubo  
Cutting the flexible tube  
Raccourcissement du tuyau  
Abkürzung des Schlauchs  
Acortamiento del tubo  
Укорочение трубы

ITALIANO

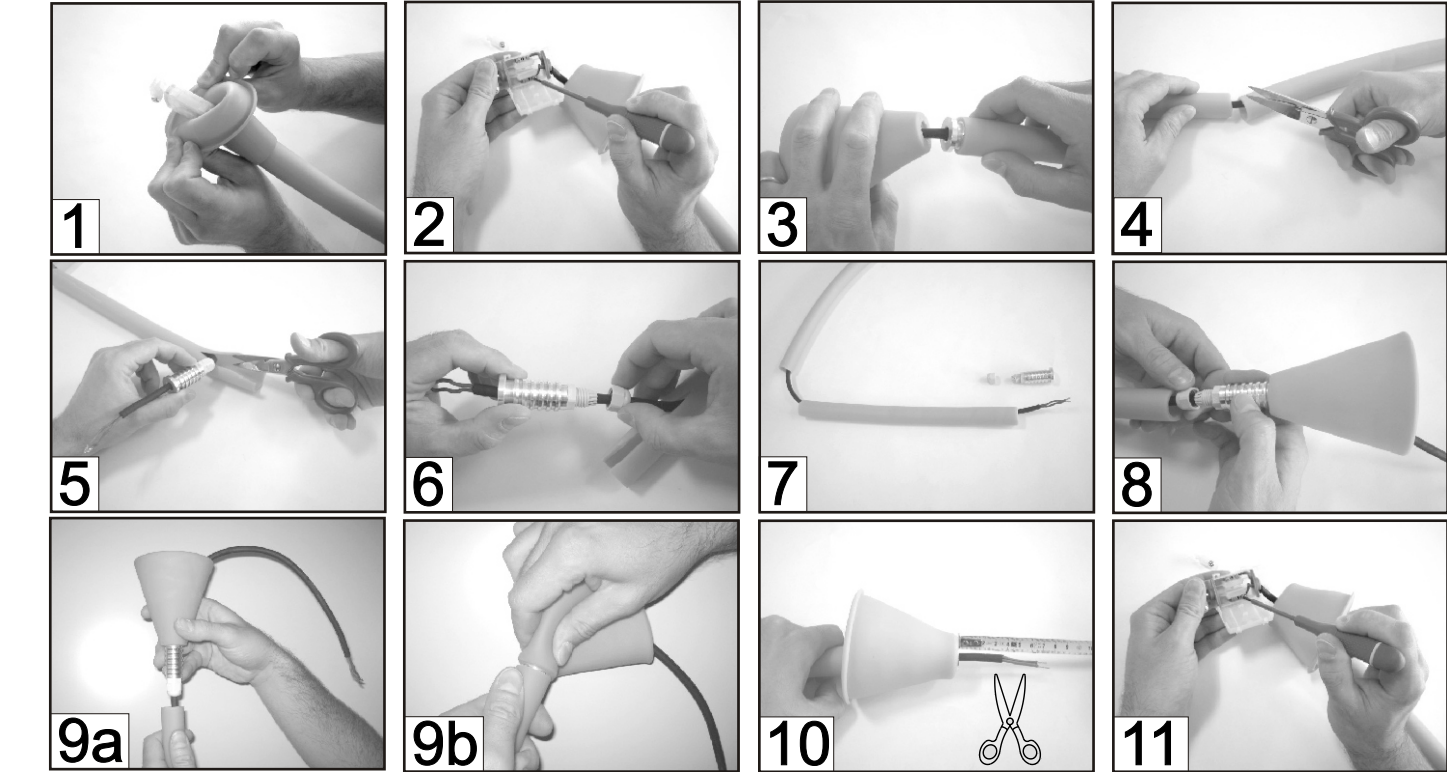
- ATTENZIONE: tali operazioni devono essere effettuate da personale specializzato.
- 1-Risvoltare il rosone.
- 2-Aprire il morsetto e scollegare i cavi.
- 3-Togliere il rosone.
- 4/A 4/B- Tagliare con una forbice il tubo alla misura desiderata, facendo attenzione a non tagliare il cavo all'interno.
- 5- Tagliare il tubo alla sua estremità, per estrarre il pressa cavo.
- 6-Svitare il pressacavo.
- 7-Sfilare il pezzo di tubo tagliato.
- 8-Infilare il pressacavo nel rosone e avvitarlo in prossimità della fine del tubo.
- 9/A 9/B-Inserire il pressacavo nel tubo, tenendo la lampada in verticale, in modo che il cavo scivoli giù senza fare atrito sulle pareti del tubo.
- 10-Risvoltare il rosone e accorciare il cavo di alimentazione, tagliandolo a 75 mm dal fondo del rosone.
- 11-Collegare il cavo di alimentazione al morsetto e stringerlo con l'apposito bloccacavo, a questo punto seguire le indicazioni nella pagina Uto sospensione.

ENGLISH

- WARNING: assembly of these fixtures should be undertaken only by a professional electrician.
- 1-Reverse the ceiling rose
- 2-Open the clamp and disconnect cables
- 3-Unscrew the ceiling rose
- 4/A-4/B-Cut with scissors the lamp's pipe at the desired length, making sure not to cut the internal cable!
- 5-Cut the cable at its very end, in order to pull out the cable-gland
- 6-Unscrew the pass-through
- 7-Remove the part of tube you have cut
- 8-Insert the cable-gland into the ceiling rose and screw it at the end of the tube
- 9/A-9/B-insert the cable-gland into pipe, keeping the lamp vertically, so that the cable can easily come down the flexible pipe
- 10-Reverse the ceiling rose and shorten the feed cable, cutting it at 75 mm from the bottom part of the ceiling rose
- 11-Connect the feeding cable to the clamp and tighten it using the terminal block now please follow instructions as indicated in UTO SUSPENSION.

ESPANOL

- ATENCION: estas operaciones deben ser efectuadas por personal especializado.
- 1 Desmontar el florón.
- 2 Abrir el borne y sacar los cabos.
- 3 Sacar el florón.
- 4/A 4/B Cortar con unas tijeras el tubo a la medida deseada teniendo en cuenta no cortar el cable interno.
- 5 Corta el tubo en su final para extraer el prensa cabos.
- 6-Desatornillar el prensa cabos.
- 7 Sacar el trozo de tubo cortado.
- 8 Colocar el prensa cabos en el florón y atornillar en la proximidad del final del tubo.
- 9/A 9/B Colocar el prensa cabos en el tubo, sosteniendo la lámpara verticalmente, de forma que el cabo resbale sin rozar laas paredes del tubo.
- 10-Desmontar el florón y adecuar el cable de alimentación, cortándolo a 75 mm del fondo del florón.
- 11 Situar el cable de alimentación al borne y apretarlo con el bloquea cables, y después seguir las indicaciones de la página Uto de suspensión.



FRANÇAIS

- ATTENTION: ces opérations devront être effectuées par du personnel spécialisé.
- 1-Retourner le cache-piton.
- 2-Ouvrez la borne et déconnectez les cache-piton s.
- 3-Enlevez le cache-piton.
- 4/A-4/B- Coupez le tuyau à la longueur désirée avec un ciseaux, en faisant attention à ne pas couper le câble à l'intérieur.
- 5-Coupez le morceau de tuyau à sa fin pour enlever le dispositif de blocage du câble.
- 6-Dévissez le dispositif de blocage du câble.
- 7-Enlevez le morceau de tuyau coupé.
- 8-Insérez le dispositif de blocage du câble dans le cache-piton et vissez le près de la fin du tuyau.
- 9/A 9/B- Insérez le dispositif de blocage du câble dans le tuyau, en tenant la lampe debout, pour faire glisser le câble sans frottement contre les parois du tuyau.
- 10-Retourner le cache-piton et raccourcissez le câble d'alimentation, en le coupant à 75 mm du fond du cache-piton.
- 11-Connectez le câble d'alimentation à la borne et pressez-le avec le dispositif de blocage du câble, à ce point suivez les indications à la page Uto suspension.

DEUTSCH

- ACHTUNG: Anschluss des Geräts nur durch den Elektriker.
- 1-Den Baldachin umkrempeln.
- 2-Die Klemme öffnen und die Kabeln abschalten.
- 3-Den Baldachin wegnehmen.
- 4/A-4/B-Mit einer Schere den Schlauch in der gewünschten Länge schneiden, ohne dabei das Kabel im Inneren abzuschneiden.
- 5-Den Schlauch am Ende abschneiden, um die Zugentlastung herauszunehmen.
- 6-Die Zugentlastung abschrauben.
- 7-Das abgeschnittene Stück Schlauch abnehmen.
- 8-Die Zugentlastung in den Baldachin einstecken und fast am Schlauchende anschrauben.
- 9/A 9/B- Die Zugentlastung in den Schlauch einstecken, dabei die Leuchte senkrecht halten, damit das Kabel ohne Reibungen an den Schlauchwänden nach unten schleicht.
- 10-Den Baldachin umkrempeln und die Zuleitung auf 75 mm vom Ende des Baldachins verkürzen.
- 11-Die Zuleitung an die Klemme anschließen und mit der Zugentlastung verpressen, dann der Einleitung wie bei der Pendelausführung folgen.

РУССКИЙ

- ВНИМАНИЕ: Эти операции должны выполняться специализированным персоналом.
- 1-Отогните край потолочной чаши.
- 2-Откройте клемму и отсоедините провода
- 3-Снимите потолочную чашу
- 4/A-4/B-Отрежьте ножницами трубку до желаемого размера, стараясь не обрезать находящийся внутри провод
- 5-Обрежьте край трубки для того, чтобы вытащить кабельную муфту
- 6-открутите кабельную муфту
- 7-Уберите отрезанный кусок трубки
- 8-вставьте кабельную муфту в потолочную чашу и закрутите рядом с концом трубки
- 9/A-9/B-Вставьте кабельную муфту в трубку, держа лампу вертикально, таким образом, чтобы провод скользил вниз без трения о стенки трубки.
- 10-Отогните край потолочной чаши и укоротите провод питания, отрезав его на отметке 75 мм от низа потолочной чаши
- 11-соедините провод питания с клеммой и затяните его при помощи специального кабельного держателя, следуя на данном этапе инструкциям, приведенным на странице Uto Подвес

Montaggio spina per uso alimentazione a parete  
Plug assembling for wall-mounted version  
Montage de la fiche pour l'alimentation au mur  
Montage des Steckers für die Wandversion  
Montage de la clavija para la alimentacion a pared  
Монтаж розетки для использования настенного блока питания

ITALIANO

- La lampada mantiene il grado di isolamento IP44, solo se viene alimentata collegando al morsetto in dotazione un cavo in doppio isolamento da esterni.
- ATTENZIONE: tali operazioni devono essere effettuate da personale specializzato.
- 1- Risvoltare il rosone.
- 2- Collegare i cavi di alimentazione al morsetto.
- 3- Stringere il cavo con l'apposito bloccacavo e chiudere lo scatolino.

ENGLISH

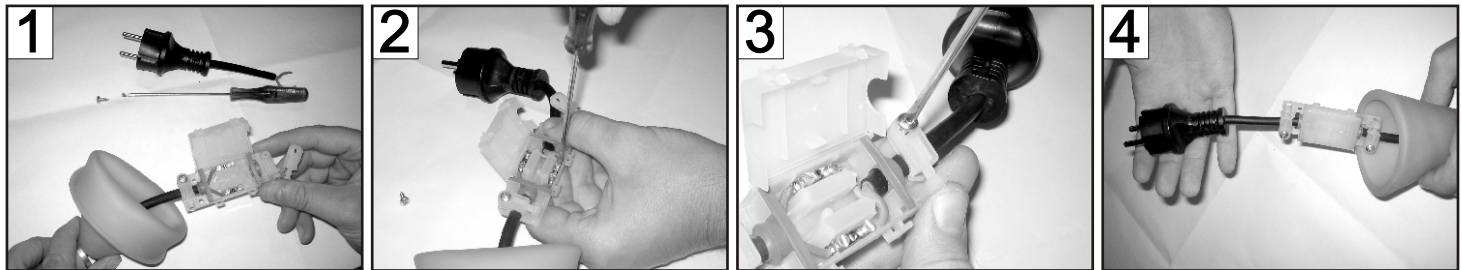
- The lamp can maintain isolation rate IP44 only if it is sourced by connecting the supplied clamp to a double insulated external cable.
- WARNING: assembly of these fixtures should be undertaken only by a professional electrician.
- 1- Reverse the ceiling rose
- 2- Connect electrical wires to the clamp
- 3- Tighten the cable with the appointed terminal block and close the electrical box.

FRANÇAIS

- La lampe maintient la classe d'isolement IP44 seulement si la borne est connectée à un câble pour extérieur à double isolement.
- ATTENTION: ces opérations devront être effectuées par du personnel spécialisé.
- 1- Retourner le cache-piton.
- 2- Connectez les câbles d'alimentation à la borne.
- 3- Pressez le câble avec le dispositif spéciale et fermez le boîtier.

РУССКИЙ

- Лампа поддерживает степень изоляции IP44 только при питании путем соединения входящей в комплект клеммы с проводом двойной изоляции для наружного использования.
- ВНИМАНИЕ: Эти операции должны выполняться специализированным персоналом.
- 1- Отогните край потолочной чаши.
- 2- Подсоедините провода питания к клемме.
- 3- Затяните кабель с помощью зажима для кабеля и закройте коробку.



Montaggio gancio a parete  
Assembling the wall-mounted hook  
Montage du crochet au mur  
Montage des Hakens an der Wand  
Montage del gancho a la pared  
Монтаж крючка на стену

ITALIANO

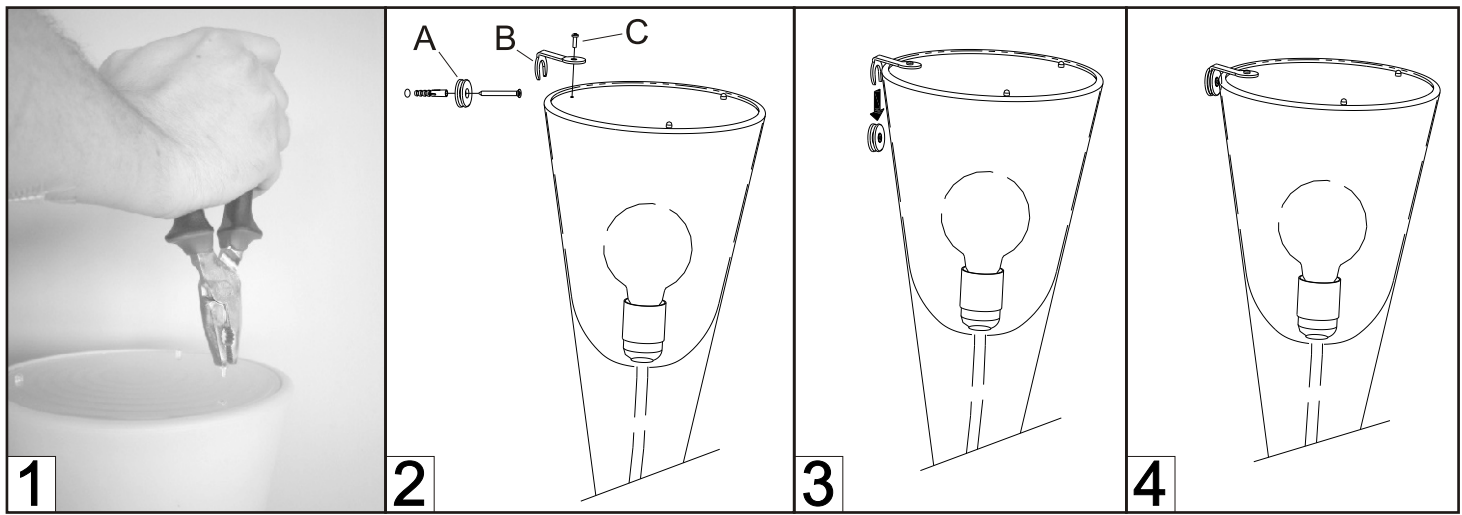
- 1-Staccare uno dei tre tappini di plastica.
- 2-Fissare la rondella "A" sulla parete.
- 3-Fissare la staffetta "B" sul diffusore utilizzando la vite "C".
- 4-Infilare la staffetta sulla rondella.

ENGLISH

- 1Remove one of the three plastic pins.
- 2Fix washer "A" into the wall.
- 3Fix plate "B" into the diffuser using screw "C".
- 4Insert plate "B" into the washer "A".

FRANÇAIS

- 1-Enlevez l'un de trois petits bouchons en plastique.
- 2-Fixez la rondelle "A" au mur.
- 3-Fixez le support "B" sur le diffuseur en utilisant la vis "C".
- 4-Insérez le support dans la rondelle.



DEUTSCH

- 1-Eins der drei Kunststoffstößel entfernen.
- 2-Die Ringscheibe "A" an der Wand fixieren.
- 3-Die Bügel "B" and den Schirm anhand des Schraubens „C“ befestigen.
- 4-Die Bügel in die Ringscheibe einstecken.

ESPANOL

- 1- Sacar uno de los tres tapones de plástico.
- 2- Fijar el disco "A" a la pared.
- 3- Fijar el empalme "B" a la pared.
- 4- Fijar el empalme al disco.

РУССКИЙ

- 1-Выньте одну из трех пластиковых пробок
- 2-Закрепите шайбу "А" на стене
- 3-Закрепите хомут "В" на рассеивателе при помощи винта "С"
- 4-Зацепите хомут за шайбу